

Allgemeine Hinweise

- Die Installation der Geräte darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
- Die Geräte dürfen ausschließlich nur im spannungslosen Zustand an Sicherheitskleinspannung angeschlossen werden.
- Die Sicherheitsvorschriften des VDE, der Länder, ihrer Überwachungsorgane, des TÜV und der örtlichen EVU sind zu beachten.
- Dieses Gerät ist nur für den angegebenen Verwendungszweck zu nutzen.
- Die EMV-Richtlinien sind stets zu beachten, um Schäden und Fehler am Gerät zu verhindern. Es sind geschirmte Anschlussleitungen zu verwenden, wobei eine Parallelverlegung zu stromführenden Leitungen zu vermeiden ist.
- Die Funktionsweise kann bei Betrieb in der Nähe von Geräten, welche nicht den EMV-Richtlinien entsprechen, negativ beeinflusst werden.
- Dieses Gerät darf nicht für sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden, wie z.B. zur Überwachung oder dem Schutz von Personen gegen Gefährdung oder Verletzung, als Not-Aus-Schalter an Anlagen oder Maschinen usw.
- Gefährdungen aller Art sind zu vermeiden, wobei der Käufer die Einhaltung der Bau- und Sicherungsbestimmungen zu gewährleisten hat.
- Bei unsachgemäßer Verwendung dieses Gerätes sind dabei entstehende Mängel und Schäden von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Folgeschäden, welche durch Fehler an diesem Gerät entstehen, sind von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Es gelten ausschließlich die technischen Daten und Anschlussbedingungen der zum Gerät gelieferten Montage- und Bedienungsanleitung. Änderungen sind im Sinne des technischen Fortschritts und der stetigen Verbesserung unserer Produkte möglich.
- Bei Veränderungen der Geräte durch den Anwender entfallen alle Gewährleistungsansprüche. Veränderungen dieser Unterlagen sind nicht gestattet.

General Informations

- *The installation of the devices should be done only by qualified personnel.*
- *The devices must be connected only in dead state on safety-low voltage supply.*
- *The VDE (German Electrical Engineering Association) security requirements of the countries and their supervisory institutions are to be considered.*
- *This device is only used for the specified purpose.*
- *The EMC instructions are always to be observed in order to prevent damages and errors at the device. Shielded cables should be used and a parallel installation of electrical lines should be avoided.*
- *The operation mode can be negatively affected by the operating close to devices which do not meet the EMC instructions.*
- *This device may not be used for security-related monitoring, such as for monitoring or protection of individuals against danger or injury, as the emergency stop switch on equipment or machinery etc.*
- *All kinds of threats should be avoided, whereby the purchaser has to ensure the compliance with the construction and safety regulations.*
- *Defects and damages resulted by improper use of this device will not be assumed by the warranty and liability.*
- *Consequential damages that result from errors of the device will not be assumed by the warranty and liability.*
- *Only the technical specifications and connection diagrams of the delivered device instruction manual applies. Changes in terms of technical progress and the continuous improvement of our products are possible.*
- *Changes of the device by the user will not be assumed by the warranty and liability.*
- *Changes in these documents are not allowed.*

JTF/E

Frostschutzthermostat
Antifreeze Thermostat



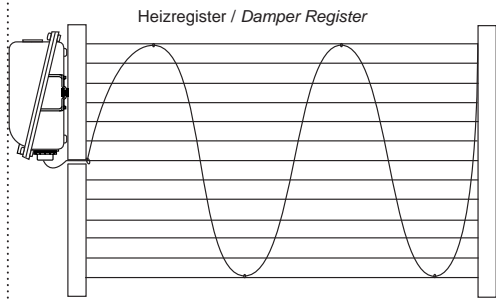
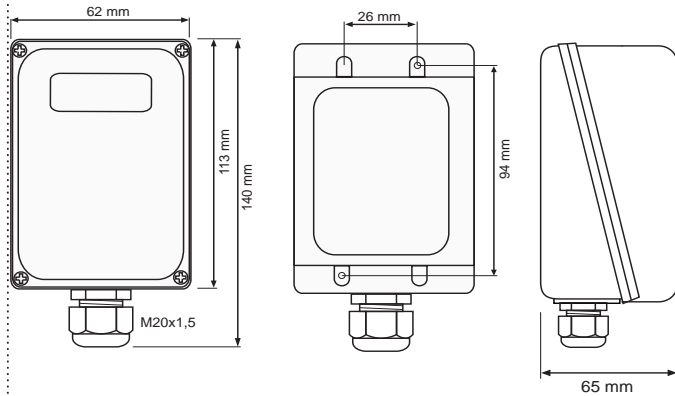
Produktbeschreibung

Die Frostschutzthermostaten der Serie JTF/E sind ideal dafür geeignet, um z.B. Warmwasserheizregister, Wasserwärmetauscher und Wasserkreislaufsysteme in Heiz-, Klima- und Kühlsystemen vor dem Einfrieren zu sichern. Die Thermostaten JTF/E können zur Temperaturmessung nicht aggressiver Gase oder auch flüssiger Medien verwendet werden. Die Frostschutz-Thermostaten sind eigensicher und besitzen eine plombierbare Sollwerteneinstellung.

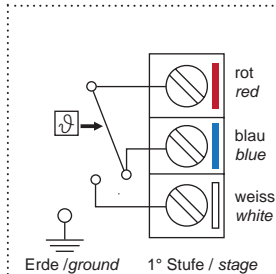
Product Description

The antifreeze thermostats JTF/E are suitable to protect hot-water heating registers, heat exchanger (evaporation batteries) and water circulation systems in HVC systems from freezing. The thermostats JTF/E measure temperature in non aggressive gases or liquid medium. They are intrinsically safe and have a lead-sealable setpoint adjustment.

Masszeichnung / Dimensions



Schaltplan / Connection Diagram



Elektrische Anschlüsse:

Heizung:

Den roten und blauen Kontakt anschließen; der Kontakt öffnet sich während dem Temperaturanstieg.

Kühlen:

Den roten und weißen Kontakt anschließen; der Kontakt öffnet sich während dem Temperaturabfall. Der freie Kontakt schließt gleichzeitig (Signalkontakt).

Electrical wiring:

Heating:

Connect to red and blue terminals; the contact opens while rising of the temperature.

Cooling:

Connect to red and white terminals; the contact opens while dropping of the temperature. The respective free contact closes simultaneously (signal contact).

Technische Daten:

Schaltvermögen:	15 (8) A, 12...250V AC
Schaltdifferenz:	2 K
Regelbereich:	-10 bis +10°C
Kontakt:	1 staubgekapselter Mikroschalter als potentialfreier Wechselkontakt (Umschalter) (Heiss/Kalt)
Umgebungstemperatur:	-10 bis +70°C bei 0...95% r.F. nicht kondensierend
Betriebstemperatur:	max. 150°C
Fühlerelement (gasförmige Medien):	gasgefülltes Kupferkapillarrohr, auf der gesamten Länge für einen Mindestkontakt von 400 mm aktiv
Fühlerelement (flüssige Medien):	gasgefülltes Kupferkapillarrohr mit Kupferfühler, nur dieser ist temperatursensibel
Gehäuse:	Polycarbonat PC (Oberteil), Polyamid PA (Unterteil)
Schutzart:	IP65 nach IEC 529, Klasse I
Gewicht:	320 g
Einbau (gasförmige Medien):	Das Montieren der Spiralkapillare erfolgt mittels der im Lieferumfang enthaltenen Montageklammern
Einbau (flüssige Medien):	Der Kupferelementfühler kann mittels einer Tauchhülse montiert werden
Normen:	CE-Konformität, EMV-/Niederspannungs-Richtlinien

Technical Data:

Switching capacity:	15 (8) A, 12...250V AC
Differential gap:	2 K
Operating temperature:	-10 up to +10°C
Contacts:	1 dust-protected micro-switch with switching contact (heat/cool)
Ambient temperature:	-10 up to +70°C at 0...95% r.H. non-condensing
Working temperature:	max. 150°C
Sensitive element (gasiform):	gas-filled copper capillary, active on full length for a minimum of 400 mm
Sensitive element (liquid medium):	gas-filled copper element with bulb, only the bulb is active
Housing:	polycarbonate PC (cover), polyamide PA (base)
Protection type:	IP 65 according to IEC 529, Class I
Weight:	320 g
Installation (gasiform):	The mounting of the capillary is effected by the included in delivery mounting brackets
Installation (liquid medium):	The copper element with bulb can be mounted by a immersion sleeve
Standards:	CE-conformity, EMC-compatible, low voltage directive